

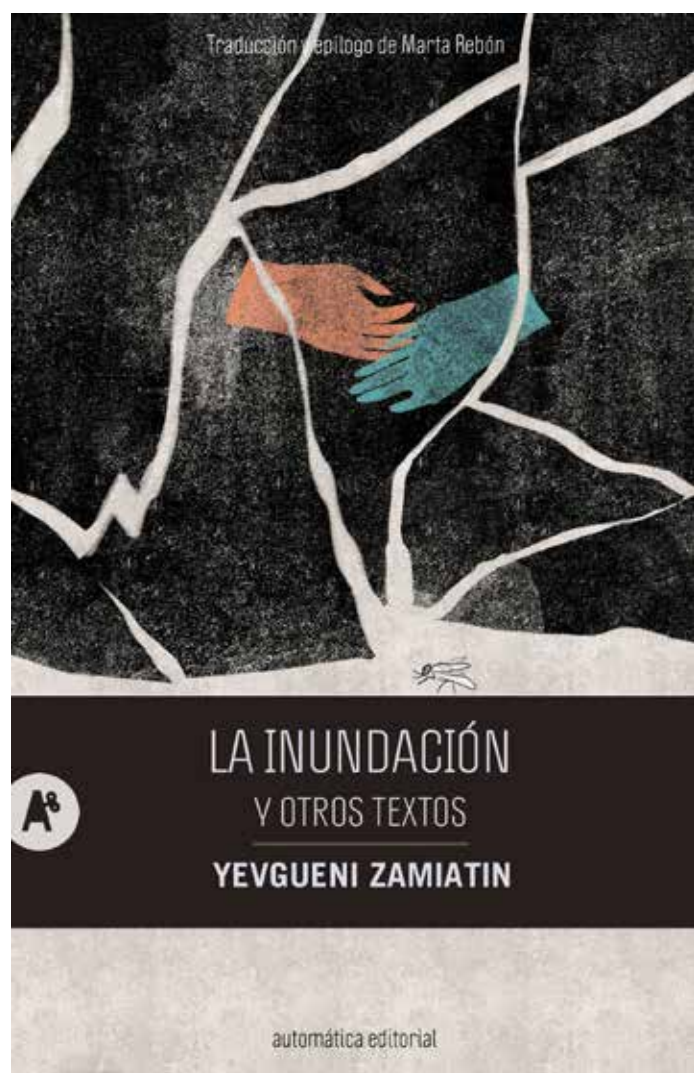
YEVGUENI ZAMIATIN LA INUNDACIÓN Y OTROS TEXTOS

«Zamiatin es capaz de componer un retrato con una sola palabra, así de expresivo es, como un pintor». **Solzhenitsin**

«Zamiatin pule las palabras como un ingeniero las ecuaciones. Es un científico musical y del estilo». **Libération**

«Una obra maestra de un pesimismo visionario». **Le Monde**

El estilo y maestría de Zamiatin se vuelcan en estos textos breves, cargados de simbolismo y expresividad



Esta edición recopila dos obras breves y magistrales de Yevgueni Zamiatin: *La inundación* y *La caverna*. Junto a estas, se incorporan varios escritos de gran valor que nos muestran los convulsos tiempos en los que vivió un autor cuya vida y obra se vieron marcadas por las revoluciones, la censura, la disidencia y el exilio. En *La inundación* Zamiatin nos lleva a un San Petersburgo con el Neva desbordado, igual que el corazón de Sofia, una mujer atormentada que vive un calvario al descubrir el engaño de su marido en su propio hogar. Un relato que plasma las emociones humanas más primitivas y universales, con un lenguaje sencillo y plagado de imágenes. Esa misma expresividad se puede percibir en *La caverna*, un relato breve y cargado de sentido sobre la supervivencia en lo que parece un escenario postapocalíptico, helado y cruel.

Las críticas que recibió por su obra, contraria a la deriva totalitaria de la Unión Soviética, y la marginación que sufrió posteriormente el autor, le llevaron a redactar una carta al mismísimo Stalin, solicitando exiliarse en Francia. Dicha carta se incorpora a esta pequeña compilación, acompañada de su escrito de renuncia a la Unión de Escritores y del célebre texto breve «Tengo miedo».

YEVGUENI ZAMIATIN

LA INUNDACIÓN Y OTROS TEXTOS

SOBRE LA OBRA:

«Tengo miedo de que no haya verdadera literatura entre nosotros mientras no se deje de mirar al demos ruso como a un niño cuya inocencia hay que preservar. Tengo miedo de que no haya verdadera literatura entre nosotros mientras no nos curemos de cierto nuevo catolicismo, que no teme menos que el viejo toda palabra herética. Y si esta enfermedad es incurable, tengo miedo de que la literatura rusa tenga un solo futuro: su pasado». Del texto *Tengo miedo*. Trad. Marta Rebón. Automática, 2026

Puede que Zamiatin sea conocido entre los lectores sobre todo por su novela *Nosotros*, aquel texto distópico precursor de muchos otros (luego vino 1984, de Orwell, claramente inspirado por la obra de Zamiatin, si bien mucho menos reconocida). Pero Yevgueni Zamiatin también escribió teatro, relatos y textos que aún hoy resuenan por su inmensa vigencia y brillan por su estilo. Zamiatin sorprende por su enorme modernidad en las formas literarias de su tiempo. Su prosa es viva; su sintaxis, rápida, y su narrativa está plagada de comparaciones, metáforas e imágenes tremendamente sensoriales, teatrales, casi cinematográfica. Zamiatin sabe dibujar a sus personajes a través del monólogo interior, pero, sobre todo, a través de sus sensaciones, sus reacciones y la recurrencia de sus pensamientos, obsesivos, insistentes, tan desmedidos como la naturaleza humana; tan desbordantes como un río que se sale de su cauce.

En esta compilación editada por Automática reunimos dos relatos que son una muestra muy elocuente de lo anterior; *La caverna* y *La inundación* son dos historias en las que la supervivencia y el ambiente opresor son protagonistas; los personajes están abrumados por sus emociones, los instintos más humanos (y animales) afloran ante las circunstancias que se presentan ante ellos (el frío helador y el hambre en *La caverna*; los celos y el vacío existencial en *La inundación*). Junto a estos relatos, se incluye su valioso y valiente texto «Tengo miedo», su carta de renuncia a la Unión de Escritores y la famosa «Carta a Stalin», donde solicita permiso para salir del país tras ver su obra censurada.

«Entre las rocas, donde siglos atrás estuvo Petersburgo, merodeaba por las noches un mamut de trompa gris. Y, envueltos en pieles, en abrigo, en mantas, en harapos, los cavernícolas iban retrocediendo de caverna en caverna. Para la fiesta de la Intercesión, Martín Martínich y Masha tapiaron el despacho; para la fiesta de la Virgen de Kazán, abandonaron el comedor y se agazaparon en el dormitorio. Más allá no había adónde retroceder: ahí había que resistir el asedio, o morir». *La caverna*. Trad. Marta Rebón. Automática, 2026

Desde Automática, esperamos que esta edición sirva de justa reivindicación de la figura del autor. Tal y como dice Marta Rebón en el epílogo de esta edición: «En el siglo pasado **pocos intelectuales rusos condensaron en una sola vida tantas transformaciones consecutivas como él.** (...) Zamiatin cartografió este proceso de petrificación espiritual a lo largo de toda su escritura, con particular maestría en los géneros breves, donde la anécdota realista se transfigura en una imaginería de la supervivencia y la brutalidad».

«Sofia estaba sentada sola, aparte. La colectivización, los cuerpos celestes, Ganka con el periódico: todo aquello le resultaba igualmente incomprensible y lejano. Ganka solo hablaba y reía con Trofim Ivánich, y cuando se quedaban las dos a solas, callaba, atizaba la estufa, lavaba los platos, hablaba con la gata. Solo a veces, lenta y fijamente, giraba hacia Sofia sus ojos verdes, pensando a las claras algo de ella, pero ¿qué? Así, clavando la mirada en la cara, miran los gatos, pensando en algo suyo, y de pronto se siente un escalofrío por sus ojos verdes, por su pensamiento ajeno, incomprensible, gatuno. Sofia se echaba encima la pelliza, el pañuelo grueso, y se iba a cualquier parte —a la tienda, a la iglesia, simplemente a la oscuridad de la avenida Pequeña—, con tal de no quedarse a solas con Ganka. Iba bordeando las cunetas negras, aún sin helar, junto a las vallas de chapa; dentro de ella hacía invierno, estaba vacío. En la avenida Pequeña, enfrente de la iglesia, había una casa igual de vacía, con las ventanas como cuencas huecas. Sofia lo sabía: en ella nunca más volvería a vivir nadie, nunca más se oirían voces alegres de niños.». *La inundación*. Trad. Marta Rebón. Automática, 2026

YEVGUENI ZAMIATIN

LA INUNDACIÓN Y OTROS TEXTOS

EL AUTOR:

Yevgueni Zamiatin (Lebedián, 1884 - París, 1937) compaginó su profesión de ingeniero naval con la escritura de novelas, relatos cortos, piezas teatrales y artículos periodísticos. Su obra más conocida es la novela antiutópica *Nosotros*.

Zamiatin fue miembro de la facción bolchevique del Partido Socialdemócrata durante sus días de estudiante, lo que le valió ser arrestado y desterrado dos veces de San Petersburgo bajo la ley zarista. Sin embargo, su postura crítica no se limitó exclusivamente al régimen estalinista posterior, sino que su descontento comenzó de inmediato tras la Revolución de 1917. Sus obras satíricas y críticas le valieron el descontento del Gobierno soviético, por lo que acabó exiliado y su obra, censurada. Pasó los últimos años de su vida en París.



«Sé que tengo la costumbre, muy incómoda, de decir no lo que en un momento dado resulta conveniente, sino lo que me parece verdad. En particular, nunca oculté mi actitud hacia el servilismo literario, la adulación y el camaleonismo: consideré entonces —y sigo considerando ahora— que esto degrada por igual al escritor y a la revolución. En su momento, fue precisamente esta cuestión, planteada de forma tajante y ofensiva para muchos en uno de mis artículos (revista *La Casa de las Artes*, n.º 1, 1920), la que dio la señal para el inicio de una campaña de prensa contra mi persona.». **Yevgueni Zamiatin**

YEVGUENI ZAMIATIN LA INUNDACIÓN Y OTROS TEXTOS

FICHA DEL LIBRO

ISBN: 978-84-10141-29-2

Encuadernación: Cosido

Formato: Rústica con solapas

Fecha de publicación: 8/7/2026

Número de páginas: 112

Traducción del ruso: Marta Rebón

Epílogo: Marta Rebón

Ilustración de cubierta: Karla Cuéllar

PVP: 15,00 €



EN LIBRERÍAS EL 8 DE JULIO

Para solicitar un ejemplar de prensa o ampliar información puede ponerse en contacto con nosotros:

prensa@automaticaeditorial.com
prensa@emilioruizmateo.com